

最新 考研英语

幽默巧记考研英语词汇

140篇幽默故事贯穿考研英语词汇

主编 连哲或 张淑芬 王洒南



英汉**幽默故事** 网尽考研英语词汇

插图**轻松诙谐** 单词**记忆深刻**

如果您使用过各种考研英语辅导资料 但成效不大
请您使用王迈迈考研英语系列丛书

Wmm

王迈迈英语 ◆ 畅销十八年 ◆ 风靡几代人

最新 考研英语

幽默巧记考研英语词汇

140篇幽默故事贯穿考研英语词汇

中国科学技术大学
图书馆

主编 连哲斌 张淑芬 王洒南
编者 Garry Greenwood Hannah Heney
Robert Bateman Alice Wyllie

APLTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

幽默巧记考研英语词汇 / 连哲彧, 张淑芳主编. — 合肥: 安徽教育出版社, 2011. 5

ISBN 978-7-5336-6088-8

I. ①幽… II. ①连… ②张… III. ①英语-词汇-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 072557 号

书名: 幽默巧记考研英语词汇

作者: 连哲彧 张淑芳

出版人: 朱智润

选题策划: 王迈迈

责任编辑: 黄莉

责任印制: 王云云

装帧设计: 奚雄军

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽教育出版社 <http://www.ahep.com.cn>

(合肥市繁华大道西路 398 号, 邮编: 230601)

营销部电话: (0551) 3683010, 3683011, 3683015

时代迈迈教育出版传媒武汉公司 (<http://www.wmmenglish.com>)

营销部电话: (027) 87733739, 87733959

排版: 安徽创艺彩色制版有限责任公司

印刷: 枝江市新华印刷有限公司

电话: (0717) 4212959

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开本: 787 × 1092 1/16

印张: 24

字数: 480 千字

版次: 2012 年 2 月第 1 版

2012 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5336-6088-8

定价: 31.80 元

版权所有, 侵权必究

词汇是英语学习的砖石，无砖难以成厦。

单纯的英语词汇手册，刻板孤立，加之按字母顺序编写，单调乏味，极易引起学生对单词记忆的疲劳感，记了后面忘了前面，事倍功半。

大量的研究早已表明，阅读是记忆单词的最佳途径之一。而记忆效果是由文章的质量和风格决定的，目前很多书虽然也冠以通过阅读记单词，但所选文章要么生涩难懂，要么刻板牵强，根本达不到记忆单词的目的。本系列丛书紧扣最新考研英语教学大纲，幽默轻松，文法通畅，使读者在莞尔一笑中记牢单词。

140篇幽默故事涵盖考研英语全部词汇。本套丛书的文章皆由外籍专家Garry Greenwood, Hannah Heney, Robert Bateman和Alice Wyllie编写，文法通畅，幽默自然，过目难忘。

文章难易适中，让读者在故事中轻松理解单词的意义及使用方法，真正达到记忆单词的目的。

辅以中文翻译参考，文中难点，一目了然。

词义解释详尽，完全按照最新考研英语教学大纲编写。此部分亦可作为考研英语记忆手册单独使用。

典型考题针对常考单词及难点设置，既可提高读者对单词的理解，也可提高读者的实战能力。

本书全部考研词汇，采用地道美语录音，可以帮助读者记忆。

附：本书使用进度安排建议

读者的英语水平	学习进度安排	记牢单词时间
一般	1天1课	约4个月
较高	1天2课	约2个月

单词记忆，重在坚持，更重在方法

编者

140篇英语幽默故事均出自外籍专家之手，涵盖全部考研英语词汇，短小精悍，语言地道，活泼灵动，诙谐自然，让考生在幽默故事中轻松理解单词的意义及用法，真正达到记忆单词的目的。

140篇幽默短文，每篇文章均给出了中文译文，以加深考生的理解，在记忆单词和提升阅读能力的同时，对英语的翻译和写作也不无裨益；同时，每篇文章均配上了贴切的图画，活泼自然，令人赏心悦目，增加阅读趣味性。

1. The New CEO 新任首席执行官

After several consecutive profitable quarters, the company once again fell on adverse times. The CEO went to his office, closed the door and opened the third envelope. The concise message said, "Prepare three envelopes."



词条释义详尽，严格按照最新考研英语教学大纲编写，对于重点单词均给出了固定搭配，通过联想记忆，帮助考生在最短的时间内记住更多的单词。

譯文

经过连续几个季度的赢利后,公司又一次陷入债务。CEO走进办公室,关上门,召开第三个情

考研英语

- [illegible]

- smooth** ('smu:ð) *v.* 平滑的, 平坦的, 平顺的
n. 光滑面, 滑溜, 圆滑
- smoothly** ('smu:ðli) *adv.* 顺利地
- sour** (sau) *a.* 酸的, 酸味的, 酸性的, 酸臭的
n. 酸味, 酸气, 酸水 (the sour of wine 葡萄酒的酸味)
sourness *n.* 酸味, 酸气, 酸臭, 酸性的
- retail** (ri'teɪl) *v.* 零售
- revenue** ('revjʊnə) *n.* 收入, 收入额, 收入, 税收
- reward** ('ri:wəd) *v.* 奖励, 酬谢, 赏给
n. 奖金, 奖品, 报酬, 赏金
- dinner** ('dɪnə) *n.* 晚餐
- conference** ('kɒnfərəns) *n.* ①正式会议或讨论会
②商谈
- ascribe** (ə'skrɪb) *v.* 归因, 归咎于
- attribute** ('ætrɪbjʊt) *v.* 归因, 归咎于
n. 属性, 特性, 品质, 性质, 特征
- comment** ('kɒment) *v.* 注释, 评论, 意见
n. 注释, 评论
- associate** ('əsjəʃieɪt) *v.* 联系, 联想, 有联系
n. 同事, 同伴, 伙伴, 同伙, 搭档, 合作伙伴
association *n.* 联合, 结合, 伙伴关系, 伙伴关系
associative *a.* 联系的, 结合的, 联合的
n. 联合公司, 联合体, 结合体
jointly / *co-* combination (*kəm'bɪneɪʃən*) *n.* 联合公司, 联合体

CONTENTS



目录

- | | |
|--|---|
| 1. The New CEO (1) | 14. Giving Sad News to a Troop (36) |
| 新任首席执行官 | 向士兵传达坏消息 |
| 2. A Cunning Lawyer (4) | 15. Landing at a Hidden Military Base |
| 狡猾的律师 | 降落在秘密军事基地 (39) |
| 3. Crossing the Border (7) | 16. Two Students Miss a Final Exam (42) |
| 穿越边境 | 两个学生误了期末考 |
| 4. Switched Inputs (9) | 17. An Expensive Bullfrog (44) |
| 调换输入 | 价格不菲的牛蛙 |
| 5. A Shuttle to New York (11) | 18. The Immigrant (46) |
| 飞往纽约的航班 | 移民 |
| 6. The Biggest One (13) | 19. A Conscientious Help (48) |
| 最大的谎言 | 好心相助 |
| 7. Perfect Dave (16) | 20. They Are Stopped by the Police (50) |
| 完美的戴夫 | 他们被警察拦住了 |
| 8. Better Relationship (18) | 21. Driving Home Very Drunk (53) |
| 改善关系 | 烂醉驱车回家 |
| 9. Purchasing Power of Hamburgers (21) | 22. A Blind Pilot? (55) |
| 汉堡包的购买力 | 盲人飞行员? |
| 10. Watch That Kettle (24) | 23. The World's Smartest Man? (58) |
| 盯着水壶 | 世界上最聪明的人? |
| 11. The Amazing Flying Dog (27) | 24. Far from the Bucket (60) |
| 神奇的飞狗 | 离油漆桶很远 |
| 12. You Aren't the Worst (30) | 25. Sleeping Arrangements (62) |
| 你还不是最差的 | 睡觉安排 |
| 13. Investigating a Terrible Accident (33) | 26. After Mother-in-law's Death (65) |
| 调查一起严重车祸 | 岳母死后 |

27. Dealing with a Lawyer	(67)	特殊的学位要求
对付律师		
28. A Divine Sign	(69)	47. The Cat in the Secretary's Office
神的旨意		躲在秘书办公室里的猫
29. Sharp-witted	(72)	(114)
聪明绝顶		48. Religions
30. Teaching the Child	(74)	信仰
教训孩子		(116)
31. Rodney's Sick	(77)	49. Perplexed
罗德尼病了		误解
32. The Costume Party	(79)	(118)
化装舞会		50. Stories with Morals
33. Dash with Bulls	(82)	寓意故事
与牛共舞		(120)
34. Buy Alligator Shoes	(84)	51. Like Coach, Like Player
买鳄鱼皮鞋		有什么样的教练,就有什么样的运动员
35. A Deaf Lady	(86)	52. An Unusual Lesson
耳聋的女士		非同寻常的一课
36. The Rude Parrot	(88)	(126)
粗鲁的鹦鹉		53. The Best Technology
37. The Good News	(90)	最好的技术
好消息		(128)
38. Emergency Landing	(93)	54. Designated Decoy
紧急降落		设定的诱饵
39. An Offer He Almost Couldn't Refuse		55. A Fishing Lure
几乎无法抗拒的出价	(95)	诱饵
40. The Heavy Load	(97)	(133)
超载		56. The Blind Parachutist
41. Following Orders	(99)	盲人跳伞者
服从命令		(135)
42. Mexican Jumping Beans	(101)	57. How Company Policy Starts
墨西哥跳豆		公司政策如何开始的
43. The Millionaire and the Country Doctor		58. The Saddest Story
百万富翁和乡村医生	(103)	最悲伤的故事
44. Competent ?	(105)	(140)
病好了吧?		59. Schubert's Symphony
45. The Class Clown	(108)	舒伯特交响乐
班级调皮鬼		(142)
46. Request for a Special Degree	(110)	60. Extreme Games
		终极比赛
		(145)
		61. Virus Warning: Work
		病毒警告:工作
		(147)
		62. The Engineer in Hell
		地狱里的工程师
		(150)
		63. George and the Light
		乔治和灯光
		(152)
		64. A Young Priest
		年轻的牧师
		(154)
		65. The Uncharitable Lawyer
		无情的律师
		(156)

66. Joining the FBI (158)	85. A Magician and a Parrot (201)
加入联邦调查局	魔术师和鹦鹉
67. Archaeological Findings (160)	86. A False Alarm (I) (203)
考古发现	一场虚惊(一)
68. A Road Trip (163)	87. A False Alarm(II) (205)
公路旅行	一场虚惊(二)
69. A Special Feast (165)	88. A False Alarm(III) (208)
特殊的宴会	一场虚惊(三)
70. Intelligence (167)	89. A False Alarm(IV) (211)
智商	一场虚惊(四)
71. Flying Blind (169)	90. Fire! (213)
盲飞	失火了
72. What's the Matter, Judy? (171)	91. The Mightiest Animal (216)
朱迪,出什么事了?	最强大的动物
73. A Lawyer's Perspective (173)	92. The Bell Ringer (218)
律师的观点	敲钟人
74. Two Plus Two (175)	93. No Longer Embarrassed (221)
二加二	不再尴尬
75. Would You Clarify That for Me Please? (177)	94. A Wealthy Businessman (223)
请说清楚点好吗?	富有的商人
76. The Lion That Roared (179)	95. A Simple Question (225)
吼狮	简单的问题
77. Intelligent Life (181)	96. The Miracle Doctor (228)
智能生物	神医
78. Election Time (183)	97. Telling Names by Legs (230)
大选时刻	看腿说名字
79. Dangerous? (186)	98. Misunderstanding (232)
危险吗?	误解
80. A Golf Game (189)	99. Car Trouble (235)
高尔夫球赛	车坏了
81. Adopting a Son(I) (192)	100. On the Beach (237)
天生一家人(一)	海滩上
82. Adopting a Son(II) (194)	101. Court Debate (240)
天生一家人(二)	法庭上的辩论
83. Tickets (196)	102. Gifts for the Teacher (243)
车票	送给老师的礼物
84. Ten Dollars (199)	103. Dividing Nuts (245)
十美元	分坚果
	104. A Spelling Class (248)

一堂拼写课	
105. Respectfully Cheating	(250)
善意的不忠	
106. Treat	(252)
款待	
107. On Miracle	(254)
论奇迹	
108. A Soldier's Brilliant Idea	(256)
军人的高招	
109. A Chimpanzee and a Norwegian	(258)
黑猩猩与挪威人	
110. Beyond Tolerance	(260)
忍无可忍	
111. A Dying Man's Favorite Cookies	(262)
临终者最爱吃的小甜饼	
112. Timing Is Everything	(264)
适时就是一切	
113. So Fast	(267)
神速	
114. US Highway 22	(269)
22 号美国公路	
115. The Hound	(271)
猎狗	
116. Bronze Sculpture of a Rat	(274)
老鼠铜像	
117. A Simple Test	(277)
简单的测试	
118. Too Drunk	(279)
酩酊大醉	
119. Me drunk?	(281)
我喝醉了吗?	
120. The Farmer's Declaration	(283)
农夫的声明	
121. Camel Questions	(285)
骆驼的问题	
122. Cause and Effect	(287)
因与果	
123. The Hospital Trolley	(290)
医院手术车	
124. A Boy and Math	(293)
男孩与数学	
125. A Kid's Birthday Party	(296)
孩子的生日聚会	
126. A Letter for Mother	(298)
致母亲的一封信	
127. Four Weeks of Life	(301)
四周的生命	
128. Confession	(303)
忏悔	
129. Lawyer in Heaven	(306)
律师在天堂	
130. Do You Know Me?	(308)
你认识我吗?	
131. A Trap	(311)
圈套	
132. Funeral Arrangements	(313)
葬礼安排	
133. Devil in Church	(315)
教堂里的魔鬼	
134. Bought a Porsche	(317)
买了辆保时捷	
135. Curtain Rods	(319)
窗帘竿	
136. Divorce	(322)
离婚	
137. Two Brothers	(324)
两位兄弟	
138. In Thick Fog	(326)
浓雾中	
139. The Dress	(328)
礼服	
140. No One Believes a Lawyer	(330)
没人相信律师	
附录 考研词汇总表补遗	(333)
索 引	(366)

读幽默故事记考研词汇



1. The New CEO 新任首席执行官

A fellow had just been hired as the new CEO (Chief Executive Officer) of a large corporation specializing in the manufacture of durable household appliances. The bald CEO who was stepping down met with him privately and presented him with three confidential envelopes. "Open these if you run up against a problem you don't think you can solve," he said.

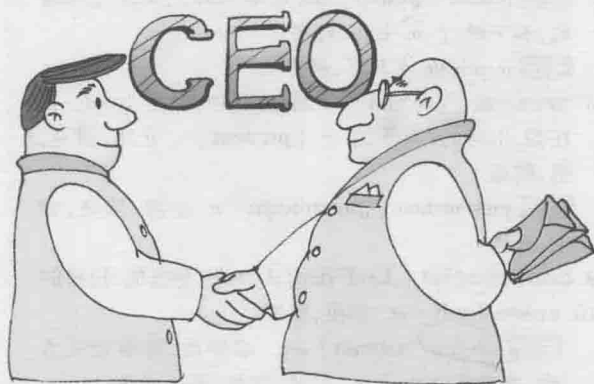
Well, things went along pretty smoothly, but six months later, business turned sour and retail revenues took an abrupt downturn, and he was really afflicted. About at his wit's end, he remembered the envelopes. He went to his drawer and took out the first envelope. The message read, "Blame your predecessor."

The new CEO called a press conference and tactfully ascribed the downturn to the previous CEO. Satisfied with his comments, the press responded positively, sales began to revive and the problem was soon behind him.

About a year later, the company was again experiencing a slight dip in sales, combined with deteriorating quality problems.

Having learned from his previous experience, the CEO quickly slit open the second envelope. The message read, "Reorganize." This he did, and the company quickly rebounded.

After several consecutive profitable quarters, the company once again fell on adverse times. The CEO went to his office, closed the door and opened the third envelope. The concise message said, "Prepare three envelopes."



译 文

有一个家伙刚刚被聘为一家专门生产家用电器的大公司的新任 CEO (首席执行官)。即将离职的秃顶 CEO 和他私下会晤,并交给他三个秘密信封。“如果你遇到你认为无法解决的问题,就把信封打开。”他说。

一切进展得很顺利,但六个月后,业务变糟,零售收入急剧下降,新 CEO 着实乱了手脚。就在他一筹莫展的时候,他想起了那三个信封。他走到抽屉旁,取出第一个信封,上面写着:“把责任推给前任。”

于是新任 CEO 召开记者招待会,巧妙地把销售低迷归咎于前任 CEO。记者们对他的解释很满意,并做出了积极的反应,销售开始复苏,很快问题就解决了。

大约一年之后,公司的销售额再次下滑,同时还伴有产品质量下降的问题。

由于有了以前的经验,CEO 迅速地打开第二个信封,上面写着“改组”。CEO 照着做了,公司很快又反弹了。

经过连续几个季度的赢利后,公司又一次陷入萧条。CEO 走进办公室,关上门,打开第三个信封。上面只有短短的一句话,“备好三个信封。”

考研词汇

1. **chief** [tʃi:f] *n.* 首领,长官,主要部分 || *adj.* 主要的,首要的

联想 chiefly [ˈtʃi:fli] *adv.* 首要,主要地

2. **executive** [igˈzekjutiv] *adj.* ①实行的,执行的②行政的 || *n.* 执行者,经理主管人员

联想 execute [ˈeksikju:t] *vt.* 执行,实行,处死,生效

3. **specialize** [ˈspeʃəlaiz] *vi.* 专攻,专门研究,使专用于

联想 specialty [ˈspeʃəlti] *n.* 专业

4. **durable** [ˈdjuərəbl] *adj.* 持久的,耐久的

5. **appliance** [əˈplaɪns] *n.* 器具,器械,装置

6. **bald** [bɔ:ld] *adj.* 光秃的,单调的

7. **privately** [ˈpraɪvətli] *adv.* 私下地,秘密地

联想 private [ˈpraɪvɪt] *adj.* ①私人的,个人的②秘密的,私下的 || *n.* 士兵,列兵

搭配 in private 在私下,秘密地

8. **present** [ˈprezənt] *n.* 赠品,礼物,现在 || *adj.* 现在的,出席的,当面的 || [ˈpriːzənt] *v.* 介绍,引见,给,赠送

联想 presentation [ˌpreznˈteɪʃn] *n.* 介绍,陈述,赠送,表达

9. **confidential** [ˌkɒnfiˈdenʃəl] *adj.* 秘密的,机密的

10. **solve** [sɒlv] *vt.* 解决,解答

联想 solvent [ˈsɒlvənt] *adj.* 溶解的,有偿付能力的,有溶解力的 || *n.* 溶媒,溶剂,解决方法

11. **smooth** [smu:ð] *adj.* 平滑的,平坦的,平稳的 || *v.* 使光滑,烫平,消除

联想 smoothly [ˈsmu:ðli] *adv.* 平稳地

12. **sour** [sauə] *adj.* ①酸的,酸味的②傻的,酸臭的③乖戾的,尖酸刻薄的 || *v.* ①(使)变酸,(使)变馊②(使)变得乖戾(或暴躁)

13. **retail** [riːteɪl] *v. / n.* 零售

14. **revenue** [ˈrevɪnju:] *n.* 收入,国家的收入,税收

15. **abrupt** [əˈbrʌpt] *adj.* 突然的,陡峭的,生硬的

16. **drawer** [dɹə:] *n.* 抽屉

17. **conference** [ˈkɒnfərəns] *n.* ①(正式)会议②讨论,商谈

18. **ascribe** [əsˈkraɪb] *vt.* 归因于,归咎于

19. **previous** [ˈpri:vjəs] *adj.* 先的,前的,以前的 (to)在...之前

20. **comment** [ˈkɒment] *n.* 注释,评论,意见 || *vi.* 注释,评论

21. **positively** [ˈpɒzətɪvli] *adv.* 断然地;肯定地

联想 positive [ˈpɒzɪtɪv] *adj.* ①确实的,明确的②积极的,肯定的③正的,阳性的

22. **revive** [riˈvaɪv] *v.* (使)苏醒,(使)复兴,(使)复活,(使)再生效,回想

23. **dip** [dɪp] *v.* 浸,蘸,沾,下沉,下降 || *n.* 下沉,下降

24. **combine** [kəmˈbeɪn] *v.* 结合,联合,化合 || *n.* ①联合企业(或团体)②联合收割机

联想 combination [ˌkɒmbɪˈneɪʃn] *n.* 联合(体),结合(体),化合

25. **deteriorate** [di'tiəriəreit] *v.* (使)恶化
 26. **slit** [slit] *vt.* 切开,撕裂 || *n.* 裂缝,狭长切口
 27. **consecutive** [kən'sekjutiv] *adj.* 连续的,连贯的
 28. **profitable** ['prɒfɪtəbl] *adj.* 有利可图的
 联想 profit ['prɒfɪt] *n.* 利润,收益,益处 || *vt.* 有益于,有利于 || *vi.* (by, from)得益
 29. **quarter** ['kwɔ:tə] *n.* 四分之一,季,季度,一刻钟 || *num.* 四分之一,刻
 30. **adverse** [ædvə:s] *adj.* 不利的,敌对的,相反的
 31. **concise** [kən'sais] *adj.* 简明的,简练的



反馈测试

- Though it was less attractive, Ralph knew that the metal box would be more _____ than the wooden box.
 A) terminal B) durable
 C) persistent D) ultimate
- Today, housework has been made much easier by electrical _____.
 A) facilities B) appliances
 C) instruments D) apparatus
- Mr. Morgan can be very sad _____, though in public he is extremely cheerful.
 A) by himself B) in private
 C) in person D) as individual
- The road is full of _____ turns.
 A) accidental B) urgent
 C) abrupt D) swift
- John's _____ experience in door-to-door sales was not rewarding.
 A) precious B) before
 C) previous to D) previous
- Mary has a _____ view about our future, but nobody believes what she said.
 A) portable B) passive
 C) primary D) positive
- She manages to successfully _____ family life with a career.
 A) join B) connect
 C) combine D) associate
- The Chinese Women Volleyball Team won five _____ world champions.
 A) successive B) consecutive
 C) continual D) continuous
- Purchasing the new production line will be a _____

deal for the company.

- A) forceful B) favorite
 C) tremendous D) profitable



答案详解

- B. 译文: Ralph 知道虽然金属箱子不如木箱子好看, 但比它耐用。durable 耐久的; terminal 末端的, 终端的; persistent 坚持不懈的; ultimate 最终的。
- B. 译文: 现在, 家用电器使得家务活轻松多了。facilities “设备”, 指使工作便利的工具或环境; apparatus 指“一套仪器, 一套器械、装置”; instrument 指精密的科学和艺术上使用的器具等; appliance 通常指需要动力才能操作的家用电器和装置等。
- B. 译文: 摩根先生虽然在大庭广众之下显得极为开心, 可私下里可能会很难过。in private 私下; in person 亲自。
- C. 译文: 这条路有很多急弯。abrupt 没有意料到的, 意外的; accidental 偶然的, 如: an accidental meeting with a friend 偶然遇到一个朋友; urgent 紧急的, 如: an urgent case 紧急情况; swift 意为迅速的, 如: The river is too swift to swim. 这条河水太急不能游泳。
- D. 译文: 约翰并没有从以前挨家挨户的推销经验得到多大的益处。precious 珍贵的; before 在...之前; previous to 在...之前; previous 先前的。
- D. 译文: 玛丽对未来有积极的看法, 但没人相信她的话。portable 手提的; passive 被动的; primary 最初的; positive 积极的, 确信的。
- C. 译文: 她设法把家庭生活与事业成功地结合起来。join 结合, 连接, 把原来分离独立的两个事物结合在一起; connect 连接, 指两事物在某一点上相接触, 但彼此又保持独立, 与 with 或 to 连用; combine 结合, 着重指原来性质或成分不同的事物结合成新的统一体, 与 with 连用; associate 指把某事物与其他事物联想到一起, 与 with 连用。
- A. 译文: 中国女排连续五次获得了世界冠军。consecutive 和 successive 均表示连续的, 但 consecutive 表示紧接的连续, 时间上无间断; successive 指一系列单独的事件, 时间上可以有也可以没有间隔; continuous 连绵不断的; continual 时断时续的, 频繁的。
- D. 译文: 购买新的生产线对这家公司来说是一笔非常有利可图的交易。forceful 有力的; favorite 最喜欢的; tremendous 巨大的; profitable 有利可图的, 赚钱的。



2. A Cunning Lawyer

狡猾的律师

A crime boss, accompanied by his eloquent attorney, walked into a humid room to meet with his former accountant.

The boss asked the accountant, "Where is the 3 million bucks you embezzled(盗用) from me by deceit?" The accountant did not answer.

The boss asked again, "Where is the 3 million bucks you embezzled from me?"

The attorney interrupted, "Sir, the man is a deaf mute. He has no notion of what you mean. But I can interpret for you."

The boss said, "Well ask him where my damn money is!" The attorney, using sign language, asked the accountant where the 3 million dollars is.

The accountant signed back, "I don't know what you are talking about."

The attorney interpreted to the boss, "He doesn't know what you are talking about."

The brutal boss pulled out a pistol, put it to the temple of the accountant and erupted, "Ask him again where my damn money is! I just want to reclaim my money. I would brook no roundabout or pretext. You can never escape from my sphere of influence."

The attorney signed to the accountant, "He wants to know where it is!"

The accountant signed back, "OK! OK! OK! The money is conserved(保存, 保藏) in a brown suitcase behind the shed in my backyard!"

The boss said, "Well... what did he say?"

The attorney heaved a sigh to the boss, "He says in contempt... go to hell... that you bully don't have the guts to pull the trigger."

译文

一个犯罪团伙的老大在能说会道的律师的陪同下,走进一个潮湿的房间,与他以前的会计见面。

老大质问会计:“你用欺骗的方法从我这盗用的3百万美金在哪儿?”会计没有回答他。

老大又问了一遍:“你从我这盗用的3百万美金在



哪儿?”

律师打断了他，说：“先生，这人又聋又哑，不知道你在说什么，但我能为你翻译。”

老大说道：“好的，问他我那些该死的钱到底在哪儿！”律师用手语问会计3百万美元在哪儿。

会计用手势告诉他：“我不知道你在说什么。”

律师向老大翻译，“他不知道你在说什么。”

凶残的老大拔出手枪，抵着会计师的太阳穴，狂怒道，“再问他一次我该死的钱在哪儿！我要他把钱还给我，我不会忍受任何拐弯抹角的话或借口的。你永远也无法逃出我的势力范围。”

律师向会计师打哑语，“他想知道钱在哪儿。”

会计师用哑语回答道，“好说，好说，好说！钱就藏在我家后院棚子后面棕色的衣箱里。”

老大问道，“呃，他说什么了？”

律师向老大长叹一声，“他轻蔑地说，去死吧…你这欺小凌弱没胆量扣动扳机的家伙。”

考研词汇

- cunning** [ˈkʌnɪŋ] *adj.* 狡猾的，巧妙的 || *n.* 狡猾，诡诈
- crime** [kraɪm] *n.* 罪行，犯罪
联想 criminal [ˈkrɪmɪnəl] *n.* 罪犯，刑事犯 || *adj.* 犯罪的，刑事的
- accompany** [əˈkʌmpəni] *vt.* ① 陪同，陪伴 ② 为…伴奏(或伴唱) ③ 伴随，和…一起发生
- eloquent** [ˈeləkwənt] *adj.* 雄辩的，有口才的，动人的 || *n.* 口才，雄辩
- attorney** [əˈtɔːni] *n.* 律师，(业务或法律事务上的)代理人
- humid** [ˈhjuːmɪd] *adj.* 充满潮湿的，湿润的，多湿气的
联想 humidity [hjuːˈmɪdəti] *n.* 潮湿，湿气
- former** [ˈfɔːmə] *adj.* 前的，在前面的，以前的，旧时的 || *n.* (the -)前者
搭配 the former... the latter... 前者…后者…
- deceit** [diˈsiːt] *n.* 欺骗，谎言
- mute** [mjuːt] *n.* 哑巴，【律】拒不答辩的被告 || *adj.* 哑的，无声的 || *vt.* 减弱…的声音
- notion** [ˈnəʊʃən] *n.* ① 概念，观念 ② 想法，意图，(怪)念头
- interpret** [ɪnˈtɜːprɪt] *vt.* 解释，说明，诠释 || *vi.* 口译，翻译
联想 interpreter [ɪnˈtɜːprɪtə] *n.* 解释者，口译人员，翻译员，讲解员，注释器
- brutal** [ˈbruːtl] *adj.* 残忍的，兽性的

- pistol** [ˈpɪstl] *n.* 手枪
- erupt** [ɪˈrʌpt] *vt.* 喷出 || *vi.* 爆发
- reclaim** [riˈkleɪm] *vt.* 要求归还，收回，开垦
- brook** [bruːk] *n.* 小溪 || *vt.* 容忍
- roundabout** [ˈraʊndəbaʊt] *adj.* 迂回的，转弯抹角的 || *n.* 道路交叉处的环形路，兜圈子的话
- pretext** [priˈtekst] *n.* 借口，托辞 || *v.* 借口
- shed** [ʃed] *n.* 分水岭，棚，小屋 || *v.* 把…放入棚内，流下
- heave** [hiːv] *v.* 举起 || *n.* 举起
- contempt** [kənˈtempt] *n.* 轻视，轻蔑，耻辱
- trigger** [ˈtrɪɡə] *vt.* 引发，引起，触发 || *n.* 扳机

反馈测试

- If you commit a _____ you must expect to be punished.
 A) suicide B) crime
 C) cripple D) crest
- I would like to _____ my children to the game on Sunday.
 A) attend B) escort
 C) accompany D) accomplish
- The girl was _____ a shop assistant; she is now a manager in a large department store.
 A) preliminarily B) presumably
 C) formally D) formerly
- The program makers reject the _____ that seeing violence on television has a harmful effect on children.

- A) idea B) notion
C) thought D) conception
5. In many cultures people who were thought to have the ability to _____ dreams were likely to be highly respected.
- A) interpret B) intervene
C) inherit D) impart



答案详解

1. B。译文:如果你犯了罪,你将会受到惩罚。commit a crime 犯罪;commit suicide 自杀;suicide 前通常不加 a;cripple 跛子,残废人;crest 鸡冠,鸟冠。
2. C。译文:星期天我想陪我的孩子们去看比赛。attend 服侍,随行;escort 多指以警卫护送,有时也表示押送或为保护而陪同;accompany 意为陪某人去某处,陪某人去干某事,不能用 accompany sb. to do... 的结构,可以说: She asked me to accompany her to the

church. 不能说: She asked me accompany her to go to the church. 她请我陪她去教堂。

3. D。译文:这女孩以前是商店的售货员,现在她是一家大百货商场的经理。formerly 以前地,从前地;preliminarily 初步地;presumably 据推测,很可能;formally 正式地。
4. B。译文:节目制作人并不觉得在电视上看到暴力会对孩子们产生有害的影响。idea 一般用语,指在日常生活中或者学术领域中理解、推理、幻想所产生的念头;notion 指在没有可靠的基础上对某事形成的不完全、不彻底、不清楚的思想或意见;thought 指经过推理或思考后形成的思想,不是凭幻想所得出的结论;conception 指个人或集体对某事理论性的概括看法或想象。
5. A。译文:在许多文化群体中,那些公认为具有解梦能力的人往往十分受到尊敬。interpret 解释,说明,解释对象主要是梦、诗歌和抽象艺术作品等,解释人需要有专业知识和丰富的想象力。



3. Crossing the Border

穿越边境

While crossing the barren US - Mexican border on his bicycle, a dubious (可疑的) man was stopped by a guard who pointed to two canvas sacks the man had on his shoulders. "What's in the bags?" asked the guard who had the authority to arrest anyone who were smuggling banned goods across the national boundary or attempted to bribe him for doing so.

"Sand," claimed the cyclist.

"Get them off. Compulsory check — we'll take a look," said the guard.

The cyclist did as he was told, emptied the bags, and certified they contained nothing but sand, reloaded the bags, clutched them and put them on his shoulders and continued across the barricade (路障).

Two weeks later, the same thing happened. Again the guard demanded to see the two bags, which again contained nothing but sand. This went on every week for six months, until one day the cyclist with the sand bags failed to appear.

A few days later, the guard happened to meet the cyclist downtown. "Say friend, you sure had us confused", said the guard, "We assert you were smuggling something across the border. I won't say a word—but what is it you were smuggling?" "Bicycles!"

译文

一名可疑的骑车男子穿越荒芜的美国—墨西哥边境线的时候,被士兵拦住,这名士兵有权逮捕通过国境线走私违禁物品或企图贿赂他的人。他指着男子肩上两个帆布口袋问,“袋子里装的什么?”

“沙子,”骑自行车的人说。

“放下来。例行检查——我们要看一下,”士兵说。

这人按要求把袋子倒空,里面除了沙子什么也没有。他又把袋子装上,抓起来放在肩上,穿过路障。

两星期后,同样的事又发生了。士兵再次要求检查袋子,这次袋子里还是只有沙子。这样的事六个月内每周都发生,直到有一天这名骑车男子再也没有出现。

几天后,士兵碰巧在市区遇到了这名男子,“说吧,朋友,你确实让我们困惑,”士兵说,“我们断言你从边境走私东西,我保证不说出去——但你在走私什么呢?”“自行车”。

